



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 23. heinäkuuta 2018
(OR. en)

10883/18

Toimielinten välinen asia:
2018/0274 (NLE)

WTO 188
AGRI 346
UD 162
COASI 186

SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET

Asia: Euroopan unionin ja Kiinan kansantasavallan välillä asiassa DS492 Euroopan unioni – Eräiden siipikarjanlihatuotteiden tariffimyönnytyksiin liittyvät toimenpiteet kirjeenvaihtona tehty sopimus

EUROOPAN UNIONIN JA
KIINAN KANSANTASAVALLAN VÄLILLÄ
ASIASSA DS492 EUROOPAN UNIONI –
ERÄIDEN SIIPIKARJANLIHATUOTTEIDEN
TARIFFIMYÖNNYTYKSIIN LIITTYVÄT TOIMENPITEET
KIRJEENVAIHTONA TEHTY
SOPIMUS

A. Euroopan unionin kirje

Arvoisa Herra/Rouva,

Minulla on kunnia kirjoittaa Teille edellä mainitusta WTO-riidasta ja yhteisesti sovittuun ratkaisuun tähdänneiden neuvottelujemme tuloksista.

Euroopan unioni avaa seuraavat tariffikiintiöt¹:

- tullinimikettä 1602.3929 koskeva 6 060 tonnin tariffikiintiö (josta 6 000 tonnia Kiinalle ja 60 tonnia kaikille muille), kiintiötulli 10,9 %;
- tullinimikettä 1602.3985 koskeva 660 tonnin tariffikiintiö (josta 600 tonnia Kiinalle ja 60 tonnia kaikille muille), kiintiötulli 10,9 %;
- tullinimikkeen 1602.3219 kaikkia koskeva 5 000 tonnin tariffikiintiö, kiintiötulli 8 %.

Euroopan unioni ja Kiina ilmoittavat toisilleen, kun niiden sisäiset menettelyt tämän sopimuksen voimaan saattamiseksi on saatu päätökseen. Sopimus tulee voimaan 14 päivän kuluttua siitä päivästä, kun viimeinen ilmoitus on vastaanotettu. Euroopan unioni avaa edellä mainitut tariffikiintiöt siitä päivästä, jona tämä sopimus tulee voimaan.

¹ Kahden ensimmäisen tariffikiintiön osoittamisesta Kiinalle on sovittu Thaimaan kanssa.

Tariffikiintiöiden avaamisen jälkeen Euroopan unioni ja Kiina ilmoittavat tästä sopimuksesta riitojenratkaisuelimelle (DSB) riitojen ratkaisemista koskevan sopimuksen 3.6 artiklan mukaisena yhteisesti sovittuna ratkaisuna asiassa DS492 Euroopan unioni – Eräiden siipikarjanlihatuotteiden tariffimyönnytyksiin liittyvät toimenpiteet. Tämän perusteella Kiina vahvistaa, ettei se pyydä asiassa DS492 menettelyjen vireillepanoa riitojen ratkaisemista koskevan sopimuksen 21.5 artiklan nojalla eikä pyydä myönnytysten keskeyttämistä tai muita velvoitteita riitojen ratkaisemista koskevan sopimuksen 22.6 artiklan nojalla niin kauan kuin Euroopan unioni täyttää kaikki tämän sopimuksen mukaiset velvoitteensa.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä edellä olevasta.

Minulla on kunnia ehdottaa, jos hallituksenne hyväksyy edellä olevan, että tämä kirje ja teidän vahvistuksenne muodostavat yhdessä Euroopan unionin ja Kiinan kansantasavallan välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra/Rouva, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Cc. Thaimaa

Euroopan unionin puolesta

B. Kiinan kirje

Arvoisa Herra/Rouva,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

"Minulla on kunnia kirjoittaa Teille edellä mainitusta WTO-riidasta ja yhteisesti sovittuun ratkaisuun tähdänneiden neuvottelujemme tuloksista.

Euroopan unioni avaa seuraavat tariffikiintiöt¹:

- tullinimikettä 1602.3929 koskeva 6 060 tonnin tariffikiintiö (josta 6 000 tonnia Kiinalle ja 60 tonnia kaikille muille), kiintiötulli 10,9 %;
- tullinimikettä 1602.3985 koskeva 660 tonnin tariffikiintiö (josta 600 tonnia Kiinalle ja 60 tonnia kaikille muille), kiintiötulli 10,9 %;
- tullinimikkeen 1602.3219 kaikkia koskeva 5 000 tonnin tariffikiintiö, kiintiötulli 8 %.

Euroopan unioni ja Kiina ilmoittavat toisilleen, kun niiden sisäiset menettelyt tämän sopimuksen voimaan saattamiseksi on saatu päätökseen. Sopimus tulee voimaan 14 päivän kuluttua siitä päivästä, kun viimeinen ilmoitus on vastaanotettu. Euroopan unioni avaa edellä mainitut tariffikiintiöt siitä päivästä, jona tämä sopimus tulee voimaan.

¹ Kahden ensimmäisen tariffikiintiön osoittamisesta Kiinalle on sovittu Thaimaan kanssa.

Tariffikiintiöiden avaamisen jälkeen Euroopan unioni ja Kiina ilmoittavat tästä sopimuksesta riitojenratkaisuelimelle (DSB) riitojen ratkaisemista koskevan sopimuksen 3.6 artiklan mukaisena yhteisesti sovittuna ratkaisuna asiassa DS492 Euroopan unioni – Eräiden siipikarjanlihatuotteiden tariffimyönnytyksiin liittyvät toimenpiteet. Tämän perusteella Kiina vahvistaa, ettei se pyydä asiassa DS492 menettelyjen vireillepanoa riitojen ratkaisemista koskevan sopimuksen 21.5 artiklan nojalla eikä pyydä myönnytysten keskeyttämistä tai muita velvoitteita riitojen ratkaisemista koskevan sopimuksen 22.6 artiklan nojalla niin kauan kuin Euroopan unioni täyttää kaikki tämän sopimuksen mukaiset velvoitteensa."

Minulla on kunnia ilmoittaa, että hallitukseni on yhtä mieltä edellä olevasta kirjeestä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra/Rouva, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Kiinan kansantasavallan puolesta
